



# Конвенция о правах ребенка

Distr.: General  
12 July 2016  
Russian  
Original: English

## Комитет по правам ребенка

### Заключительные замечания по объединенным второму–четвертому периодическим докладам Самоа\*

#### I. Введение

1. Комитет рассмотрел объединенные второй–четвертый периодические доклады Самоа (CRC/C/WMS/2-4) на своих 2106-м и 2107-м заседаниях (см. CRC/C/SR.2106 и 2107), состоявшихся 17 и 18 мая, и на своем 2132-м заседании, состоявшемся 3 июня 2016 года, принял следующие заключительные замечания.

2. Комитет приветствует представление объединенных второго–четвертого периодических докладов государства-участника и письменных ответов на перечень вопросов (CRC/C/WMS/Q/2-4/Add.1), что позволило лучше понять положение с правами детей в государстве-участнике. Комитет выражает признательность за конструктивный диалог, проведенный с высокопоставленной и многопрофильной делегацией государства-участника.

#### II. Последующие меры, принятые государством-участником, и достигнутый им прогресс

3. Комитет приветствует ратификацию или присоединение в отношении следующих инструментов:

а) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, – в 2016 году;

б) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, – в 2016 году;

в) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, – в 2016 году;

г) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений – в 2012 году;

\* Приняты Комитетом на его семьдесят второй сессии (17 мая – 3 июня 2016 года).

GE.16-11931 (R) 271016 281016



\* 1 6 1 1 9 3 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



e) Международного пакта о гражданских и политических правах – присоединение 15 февраля 2008 года;

f) Конвенции (№ 138) МОТ 1973 года о минимальном возрасте для приема на работу – в 2008 году;

g) Конвенции (№ 182) МОТ 1999 года о наихудших формах детского труда – присоединение 30 июня 2008 года.

4. Комитет с признательностью отмечает принятие следующих законодательных мер:

a) Закона № 11 о пенитенциарных и исправительных учреждениях – в июне 2013 года;

b) Закона № 7 о труде и трудовых отношениях – 5 апреля 2013 года;

c) Закона № 8 о безопасности семьи – 5 апреля 2013 года;

d) поправки к Закону № 12 об омбудсмене – 30 мая 2013 года;

e) Закона № 9 об образовании – 26 июня 2009 года;

f) Закона № 5 об общинном правосудии – 25 января 2008 года;

g) Закона № 25 о несовершеннолетних правонарушителях – 29 октября 2007 года.

5. Комитет приветствует следующие институциональные и директивные меры:

a) принятие минимальных стандартов обслуживания для центров дошкольного воспитания в Самоа – в 2015 году;

b) принятие Национальной политики и плана действий в интересах детей (2010–2015 годы);

c) расширение мандата национального правозащитного учреждения – Управления омбудсмена, с тем чтобы оно могло получать и расследовать индивидуальные жалобы о нарушениях прав человека, – в 2013 году;

d) учреждение самоанской Комиссии по правовой реформе – в 2008 году.

### **III. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

#### **A. Общие меры по осуществлению (статьи 4, 42 и 44 (пункт 6))**

##### **Оговорки**

6. Комитет вновь выражает свою озабоченность в связи со сделанной государством-участником оговоркой к пункту 1 а) статьи 28 Конвенции о правах ребенка.

7. В свете Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека в 1993 году, Комитет рекомендует государству-участнику подумать о снятии сделанной оговорки к пункту 1 а) статьи 28 Конвенции о правах ребенка.

#### **Законодательство**

8. Комитет приветствует учреждение в 2008 году самоанской Комиссии по правовой реформе, работу Комиссии по предпринятому обзору законодательного соблюдения Конвенции и подготовку стратегической директивной записки с целью устранения директивных пробелов и гармонизации законодательства. Однако Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что с Конвенцией еще не гармонизировано кое-какое законодательство, и в особенности Указ 1961 года о детях младшего возраста и Закон 2007 года о несовершеннолетних правонарушителях. Он также отмечает, что государство-участник намерено принять к концу 2016 года законопроект о попечении и защите ребенка.

9. Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) **крепить свои усилия по осуществлению пересмотров, рекомендованных самоанской Комиссией по правовой реформе, и привести существующее законодательство в соответствие с Конвенцией;**
- б) **ускорить свои усилия по принятию законопроекта о попечении и защите ребенка.**

#### **Всеобъемлющая политика и стратегия**

10. Комитет приветствует принятие и осуществление Национальной политики и плана действий в интересах детей (2010–2015 годы) и текущую оценку воздействия Национальной политики. Он также отмечает намерение государства-участника реформировать все национальные директивы, курируемые Министерством по делам женщин и по делам общинного и социального развития. Однако он по-прежнему испытывает озабоченность:

- а) в связи с отсутствием предварительной информации о результатах Национальной политики и плана последующих действий;
- б) в связи с отсутствием комплексного подхода между правительственными министерствами, которые осуществляют мониторинг и координацию Национальной политики, и теми, кто ее осуществляет, включая неправительственные организации.

11. Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) **сообщить в своем следующем периодическом докладе об оценке воздействия Национальной политики;**
- б) **разработать и принять новый национальный план действий в интересах детей, который использовал бы в качестве информационного подспорья предыдущий план и его результаты;**
- в) **укреплять координацию между правительственными министерствами, ответственными за мониторинг и координацию Национального плана, и теми, кто его осуществляет, включая неправительственные организации.**

### **Координация**

12. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что решения, принимаемые органом, уполномоченным давать директивные консультации и осуществлять надзор над общим осуществлением Конвенции и вести ее мониторинг, – Национальным советом по Конвенции о правах ребенка, недостаточно распространяются среди членов Национального совета. Комитет также испытывает озабоченность в связи с недостаточностью поддержки, предоставляемой Министерству по делам женщин и по делам общинного и социального развития, которое играет лидирующую роль в поощрении, осуществлении и мониторинге Конвенции.

13. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) укреплять координацию и информационный обмен среди членов Национального совета по Конвенции о правах ребенка, дабы обеспечить, чтобы директивные решения доходили и до тех, кто отвечает за осуществление Конвенции на национальном и общинном уровнях;**

**б) интегрировать через Национальный совет проблемы детей в рамках всех правительственных министерств;**

**в) предоставлять достаточные людские, технические и финансовые ресурсы Национальному совету и Министерству по делам женщин и по делам общинного и социального развития.**

### **Выделение ресурсов**

14. Отмечая рост бюджетных ассигнований секторальным министерствам, занимающимся детской проблематикой, Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что в рамках Министерства по делам женщин и по делам общинного и социального развития меньше всего статья расходов на услуги по защите детей. Комитет также испытывает озабоченность в связи с недостаточной финансовой помощью, которой располагают неправительственные организации, предоставляющие услуги детям.

15. **Комитет рекомендует государству-участнику при планировании своих будущих бюджетов принимать в расчет рекомендации, вынесенные в 2007 году в ходе дня общей дискуссии по теме «Ресурсы на права ребенка: обязанности государств». В частности, Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) в максимально возможной степени в соответствии со статьей 4 Конвенции наращивать ассигнования бюджетных ресурсов на детей, и в особенности наращивать бюджет и расходы на услуги по защите детей в рамках Министерства по делам женщин и по делам общинного и социального развития;**

**б) дабы позволить организациям гражданского общества эффективно предоставлять услуги, обеспечить наличие адекватных финансовых и иных ресурсов, в том числе путем изыскания ресурсов по линии международного сотрудничества.**

### **Сбор данных**

16. Комитет приветствует ряд статистических показателей, включенных самоанским Статистическим бюро в перепись 2011 года, а также межучрежденческую кураторскую систему для детей, подверженных риску вреда; руководящие

принципы независимой международной оценки 2015 года по управлению информацией; и ряд общенациональных обследований с прицелом на детей, и в особенности подготовку базисного доклада 2013 года. Он отмечает, что в 2007 году была разработана Информационная система по защите ребенка, но испытывает сожаление в связи с тем, что она не получила более широкого применения и, чтобы функционировать, ей недостает ресурсов и финансирования.

**17. Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) использовать данные, собранные за счет различных обследований, включая базисный доклад и перепись 2011 года, с целью совершенствования и укрепления законодательства, директив и программ, касающихся детей;**

**б) выделять адекватные финансовые, людские и технические ресурсы на Информационную систему по защите ребенка, включая подготовку по ее использованию.**

#### **Независимый мониторинг**

18. Комитет приветствует поправку к Закону об омбудсмене от 2013 года об учреждении Управления омбудсмена в качестве национального правозащитного учреждения и отмечает, что это учреждение в состоянии получать, расследовать и урегулировать жалобы детей. Однако Комитет испытывает озабоченность в связи с неадекватностью наличных ресурсов для того, чтобы это учреждение эффективно осуществляло свой мандат по правам детей.

**19. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы национальное правозащитное учреждение располагало адекватными ресурсами для эффективного исполнения своего мандата по правам детей.**

#### **Распространение информации, повышение осведомленности и подготовка кадров**

20. Комитет приветствует то обстоятельство, что Конвенция переведена на самоанский язык и Конвенция и предыдущие заключительные замечания получили широкое распространение. Он также приветствует разработку информационно-просветительских программ, проведение по всей стране учебных курсов по Конвенции и разработку политики по дальнейшей популяризации Конвенции на уровне деревень. Однако Комитет испытывает озабоченность в связи с убежденностью, которая, в частности, широко распространена среди церковных лидеров и на уровне деревень, что права человека и традиционное право (фаасамоа) вступают в коллизию друг с другом.

**21. Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) укреплять общинные информационно-просветительские программы и усилия, с тем чтобы обеспечить широкое признание и понимание положений и принципов Конвенции, и добиваться, чтобы ключевую роль в таких инициативах играли дети, родители и общинные и церковные лидеры;**

**б) укреплять осведомленность на национальном уровне, в особенности среди правительственных должностных лиц и министерств, которые непосредственно занимаются правами детей;**

с) **вовлекать общинных и церковных лидеров в дискуссию о правах детей в контексте самоанской культуры, с тем чтобы изменять поведение и социальные установки по отношению к Конвенции.**

## **В. Определение понятия «ребенок» (статья 1)**

22. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что по Закону о браке 1961 года минимальный брачный возраст установлен на уровне 18 лет для мальчиков и на уровне 16 лет для девочек, и порой делаются изъятия, позволяющие мальчикам и девочкам вступать в брак даже в более раннем возрасте. Комитет также испытывает озабоченность в связи с тем, что Закон 2007 года о несовершеннолетних правонарушителях применяется только к лицам в возрасте от 10 до 17 лет и тем самым несовместим с определением «ребенка» по Конвенции.

23. **Комитет побуждает государство-участник пересмотреть свое законодательство в соответствии с рекомендациями самоанской Комиссии по правовой реформе в законопроекте о попечении и защите ребенка с целью обеспечить установление минимального брачного возраста на уровне 18 лет как для мальчиков, так и для девочек и устранить все изъятия, позволяющие вступать в брак до достижения такого возраста. Комитет рекомендует государству-участнику гармонизировать Закон о несовершеннолетних правонарушителях 2007 года с положениями Конвенции, изменив до 18 лет возраст детей, к которым применяется Закон.**

## **С. Общие принципы (статьи 2, 3, 6 и 12)**

### **Недискриминация**

24. Комитет отмечает, что Конституция государства-участника предусматривает защиту от дискриминации по различным признакам. Однако он испытывает озабоченность в связи с тем, что дети по-прежнему сталкиваются и де-юре и де-факто с дискриминацией по признаку гендерной принадлежности и инвалидности.

25. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) принимать более проактивные меры с целью покончить со всеми формами дискриминации в отношении детей, уделяя особое внимание дискриминации в отношении девочек и детей-инвалидов;**

**б) предпринять шаги с целью привести обычную практику в полное соответствие с Конвенцией, в частности в отношении наследования девочками титулов вождей и их членства в деревенских советах.**

### **Уважение мнений ребенка**

26. Комитет приветствует учреждение самоанского Национального совета по делам молодежи и принятие ключевого законодательства, которое наделяет детей правом на заслушивание в ходе судебных разбирательств. Однако Комитет все же испытывает озабоченность в связи с тем, что для эффективного функционирования Совету недостает адекватных финансовых и людских ресурсов, и в связи с тем, что традиционные установки могут ограничивать право детей свободно выражать свои мнения в семье, в школе и в общине.

27. В свете своего замечания общего порядка № 12 (2009) о праве ребенка быть заслушанным Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) осуществлять соответствующее законодательство, и в особенности Закон о безопасности семьи и Закон о преступлениях, и принять законопроект о попечении и защите ребенка;
- б) предоставлять адекватные финансовые и людские ресурсы саманскому Национальному совету по делам молодежи для его функционирования;
- в) принять меры с целью укрепить реализацию права ребенка быть заслушанным, в соответствии со статьей 12 Конвенции;
- г) осуществлять информационно-просветительские программы, включая кампании, с целью поощрять содержательное и правомерное участие всех детей в жизни семьи, общины и школы, уделяя особенное внимание девочкам и детям, находящимся в уязвимых ситуациях.

#### **D. Гражданские права и свободы (статьи 7, 8 и 13–17)**

##### **Регистрация рождений**

28. Комитет отмечает, что государство-участник добилось некоторого прогресса с точки зрения охвата регистрацией рождений детей до пяти лет: с 48% в 2009 году до 59% в 2014 году, и имеется новая, компьютеризованная регистрационная система с рядом функций, позволяющих выявлять ложные регистрации. Однако он по-прежнему испытывает озабоченность в связи с тем, что по-прежнему невелико число зарегистрированных рождений и имеются различия в количестве свидетельств о рождении в зависимости от того, родился ли ребенок в национальном медико-санитарном заведении или в деревне с помощью традиционных повитух. Комитет также испытывает озабоченность в связи с тем, что регистрация рождений не носит бесплатный характер, а стигматизация молодых и незамужних матерей препятствует регистрации верной информации, например, когда детей, как сообщается, регистрируют их бабушки и дедушки.

29. Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) крепить свои усилия по внедрению бесплатных и оперативных процедур регистрации рождений и выдачи свидетельств о рождении и делать особый акцент на детях в сельской местности;
- б) улучшать регистрацию рождений, происходящих вне больничных заведений, и подумать об использовании разъездных бригад по регистрации рождений для охвата отдаленных общин;
- в) обеспечивать точность регистрационных сведений о детях, рожденных молодыми и незамужними матерями;
- г) разрабатывать стратегии по изменению социального менталитета и негативных установок в отношении незамужних матерей;
- д) предоставлять необходимые финансовые, людские и технические ресурсы с целью повышения эффективности новой, компьютеризованной регистрационной системы;
- е) развешивать экстенсивные программы по повышению осведомленности о важности регистрации рождений и о процедуре регистрации детей.

**Е. Насилие в отношении детей (статьи 19, 24 (пункт 3), 28 (пункт 2), 34, 37 а) и 39)****Телесные наказания**

30. Комитет с признательностью отмечает, что Закон 2009 года об образовании запрещает телесные наказания в школах. Он также отмечает такие меры, как национальная директива о ненасильственной школе, минимальные стандарты обслуживания для начальных и средних школ и подготовка преподавателей относительно запрещения телесных наказаний. Однако Комитет испытывает серьезную озабоченность в связи с тем, что телесные наказания:

а) несмотря на запрет в школах и структурах дошкольного воспитания, не запрещены в других структурах, например в семье, в учреждениях альтернативного попечения и в частных школах;

б) по сообщениям, все еще широко практикуются в школах и опекунами, придерживающимися традиционных убеждений и установок в отношении дисциплинарных мер;

с) не запрещены четко по Закону о преступлениях и по Закону о безопасности семьи (оба 2013 года), которые не отменяют эксплицитно «право применять разумное наказание», изложенное в Указе 1961 года о детях младшего возраста.

31. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) пересмотреть свое существующее законодательство и обеспечить, чтобы законопроект о попечении и защите ребенка эксплицитно запрещал все формы телесных наказаний во всех структурах, и в том числе дома, в общине, в школах и в системе юстиции безо всяких изъятий;

б) в приоритетном порядке эксплицитно отменить положения о «праве применять разумное наказание» в Указе 1961 года о детях младшего возраста;

с) немедленно и эффективно реализовать Закон 2009 года об образовании, запрещающий телесные наказания в школах, и национальную директиву о ненасильственной школе и в этом отношении укреплять подготовку учителей по позитивной дисциплине и обеспечить, чтобы в состав программ подготовки учительских кадров входили руководящие принципы по управлению поведением;

д) укреплять механизм обжалования в школах, с тем чтобы дети могли безопасно и конфиденциально сообщать об учителях, которые продолжают практиковать телесные наказания;

е) укреплять информационно-просветительские программы, учебные курсы и другие мероприятия, призванные поощрять изменение менталитета в отношении телесных наказаний, в частности, в школах, в семье и на общинном уровне.

**Насилие в отношении детей**

32. Комитет приветствует принятие Закона 2013 года о безопасности семьи и организацию информационно-просветительских программ для детей по предотвращению сексуального насилия и практиков в общинах по преодолению насилия в отношении детей, и в особенности практиков в сельской



местности, с акцентом на детей-инвалидов. Однако Комитет по-прежнему испытывает серьезную озабоченность в связи со следующим:

- a) высокий уровень злоупотреблений и бытового насилия в отношении детей, особенно в деревнях;
- b) судя по сообщениям, высокий уровень сексуальных надругательств, включая сексуальные домогательства со стороны учителей в школах и инцест, и значительное недонесение из страха стигматизации;
- c) отсутствие в текущем законодательстве криминализации всех форм сексуальных актов в отношении детей в качестве отдельного преступления и определение «изнасилования», которое не носит гендерно нейтральный характер;
- d) обычай сообщать и урегулировать случаи по линии деревенских советов, в результате чего могут предприниматься действия не в отношении исполнителей, а в отношении жертв или их семей;
- e) недостаточная осведомленность детей о существовании механизмов донесения и защитных предписаний;
- f) неадекватность имеющихся структур по поддержке детей – жертв насилия, таких как приюты и консультационные службы, большинство из которых находится в ведении одной неправительственной организации;
- g) отсутствие правовой структуры и механизмов мониторинга неправительственных организаций, предлагающих услуги и помощь пострадавшим детям;
- h) нехватка специализированного персонала и отсутствие ресурсов у полицейского подразделения по бытовому насилию, которое предлагает консультационные услуги;
- i) риск отказа от внебрачных детей из-за существования негативных установок в семье и общине;
- j) дефицит информации и статистических данных о природе, масштабах и причинах злоупотреблений и пренебрежения в отношении ребенка, а также сексуальной эксплуатации и надругательств.

**33. В свете своего замечания общего порядка № 13 (2011) о праве ребенка на свободу от всех форм насилия и принимая к сведению цель 16.2 Целей в области устойчивого развития на тот счет, чтобы положить конец надругательствам, эксплуатации, торговле и всем формам насилия и пыток в отношении детей, Комитет рекомендует государству-участнику:**

- a) поощрять общинные программы, нацеленные на предупреждение и преодоление бытового насилия, глумления и пренебрежения, сексуальной эксплуатации и надругательств в отношении ребенка, и уделять особое внимание гендерному аспекту насилия и его преодолению;**
- b) принимать все необходимые меры с целью обеспечить, чтобы дети – жертвы насилия получали психологические и реабилитационные услуги, чтобы они были осведомлены о процедурах донесения и о существовании защитных предписаний и чтобы они побуждались сообщать властям о случаях бытового насилия, и в особенности о сексуальном надругательстве над детьми;**

с) скорректировать законодательство с целью обеспечить, чтобы все сексуальные акты с вовлечением детей были криминализованы в качестве отдельного преступления, чтобы определение «изнасилования» носило гендерно нейтральный характер и чтобы в Законе 2013 года о безопасности семьи была предусмотрена защита лиц, сообщающих о насилии в отношении детей;

d) проводить информационно-просветительские мероприятия по борьбе со стигматизацией внебрачных детей, которая может вести к отказу от них, и со стигматизацией детей – жертв сексуальной эксплуатации и надругательств, включая инцест, и обеспечить доступные, конфиденциальные, благожелательные по отношению к ребенку и эффективные каналы донесения о таких насильственных актах;

e) обеспечить путем принятия законопроекта о попечении и защите ребенка правовую структуру и механизмы мониторинга неправительственных организаций, предлагающих услуги и помощь пострадавшим детям;

f) принять все необходимые меры с целью обеспечить, чтобы полицейское подразделение по бытовому насилию располагало адекватными людскими, техническими и финансовыми ресурсами, в частности применительно к специализированному персоналу, занимающемуся случаями насилия в отношении детей, с тем чтобы позволить ему предоставлять консультационные услуги, и оказывать достаточную поддержку неправительственным организациям, которые предоставляют детям – жертвам надругательств приют и консультационные и реабилитационные услуги;

g) систематически собирать информацию обо всех случаях бытового насилия в отношении детей, включая сексуальные надругательства, глумление над ребенком, инцест, пренебрежение, жестокое обращение и бытовое насилие, и предпринять всеобъемлющую оценку масштабов, причин и природы такого насилия.

## **F. Семейное окружение и альтернативное попечение (статьи 5, 9–11, 18 (пункты 1 и 2), 20, 21, 25 и 27 (пункт 4))**

### **Дети, лишенные семейного окружения**

34. Комитет испытывает озабоченность в связи с отсутствием правовой структуры по мониторингу учреждений альтернативного попечения, эксплуатируемых неправительственными организациями, по мониторингу попечения детей на семейной основе, а также в связи с ограниченностью услуг и отсутствием в государстве-участнике стандартов обеспечения качества альтернативного попечения. Он также испытывает озабоченность в связи с ограниченностью потенциала для мониторинга и надзора в отношении состояния и условий проживания детей, передаваемых на альтернативное попечение. Комитет далее испытывает озабоченность в связи с отсутствием механизмов мониторинга и оперативного реагирования, и в особенности системы «неофициального усыновления» в рамках расширенной семьи.

35. Привлекая внимание государства-участника к Руководящим указаниям по альтернативному уходу за детьми (см. резолюцию 64/142 Генеральной Ассамблеи, приложение), Комитет рекомендует государству-участнику реализовать выводы самоанской Комиссии по правовой рефор-

ме, с тем чтобы улучшить варианты альтернативного попечения, и в особенности:

а) учредить правовую структуру для мониторинга попечения детей на семейной основе и в учреждениях альтернативного попечения, эксплуатируемых неправительственными организациями, и создать систему патронатного попечения для детей, которые не могут оставаться в своих семьях, обеспечив использование институционализации в качестве крайней меры;

б) предоставлять все необходимые услуги и поддержку семьям и альтернативным попечителям;

в) установить стандарты качества для всех наличных разновидностей вариантов альтернативного попечения и учитывать мнение детей в любом принимаемом решении в отношении альтернативного попечения;

г) обеспечить периодический обзор передачи детей на патронатное попечение и их институционализации и вести там мониторинг качества попечения, в частности путем предоставления каналов для донесения, отслеживания и устранения ненадлежащего обращения с детьми;

д) обеспечить, чтобы разлучение детей с их родителями практиковалось лишь как крайняя мера, когда это отвечает их высшим интересам и когда это необходимо для их защиты;

е) учредить механизмы оперативного реагирования и укреплять потенциал для мониторинга системы «неформального усыновления» в рамках расширенной семьи.

#### Усыновление/удочерение

36. Комитет отмечает, что в государстве-участнике имеется официальная система усыновления/удочерения, но по-прежнему испытывает озабоченность в связи с тем, что в наличии нет достаточной информации о масштабах, регистрации, мониторинге и наличных механизмах оперативного реагирования.

37. Напоминая свои предыдущие заключительные замечания (см. CRC/C/WSM/CO/1, пункт 40), Комитет рекомендует государству-участнику:

а) предпринять официальное национальное исследование и укрепить сбор данных об усыновлении/удочерении, с тем чтобы уяснить масштабы этой практики и принять адекватные директивы и меры;

б) учредить механизмы оперативного реагирования и укрепить потенциал Министерства по делам женщин и по делам общинного и социального развития в отношении регистрации, регулирования и мониторинга усыновлений/удочерений и поощрять регистрацию детей за счет официальной процедуры усыновления/удочерения;

в) подумать о ратификации Гагской конвенции от 29 мая 1993 года о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления.

**Дети матерей, находящихся в заключении**

38. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что пенитенциарные заведения недостаточно оснащены для нужд заключенных матерей с младенцами.

39. Комитет рекомендует государству-участнику предоставлять в тюрьмах детям заключенных матерей подобающие и адекватные услуги и условия.

**Г. Инвалидность, базовое медицинское обслуживание и социальное обеспечение (статьи 6, 18 (пункт 3), 23, 24, 26, 27 (пункты 1–3 и 33))**

**Дети-инвалиды**

40. Комитет с признательностью отмечает учреждение Национального центра по инвалидности, целевой группы по инвалидности, пересмотренную Национальную политику в интересах инвалидов на 2016–2020 годы, Политику инклюзивного образования для учащихся-инвалидов (2014 года) и проект минимальных стандартов обслуживания для начальных и средних школ, которые все призваны сделать школы доступными для детей-инвалидов и обеспечить таким детям безопасные условия для обучения. Он также отмечает решимость государства-участника ратифицировать к концу 2016 года Конвенцию о правах инвалидов. Однако Комитет испытывает озабоченность в отношении следующего:

a) отсутствие информации о достигнутых результатах за счет Национальной политики в интересах инвалидов на 2009–2012 годы и соответствующего реализационного плана;

b) стигматизация в силу культурных установок детей-инвалидов, и в том числе детей, страдающих психическими расстройствами;

c) ограниченный доступ к инклюзивному образованию и отсутствие хорошо подготовленных специализированных учителей, особенно для детей, страдающих психическими расстройствами, и ограниченный доступ ко всем публичным зданиям, общественным местам и предоставлению услуг во всех сферах, особенно в сельских школах и общинах;

d) ограниченное финансирование, доступное неправительственным поставщикам услуг, таких как реабилитационные программы и приюты для покинутых младенцев-инвалидов.

41. В свете своего замечания общего порядка № 9 (2006) о правах детей-инвалидов Комитет рекомендует государству участнику:

a) систематически оценивать Национальную политику в интересах инвалидов на 2016–2020 годы и соответствующий реализационный план и использовать выводы оценки для составления будущих директив;

b) разрабатывать и реализовывать информационно-просветительские программы с целью изменения социальных заблуждений относительно детей-инвалидов, и в том числе детей, страдающих психическими расстройствами, и искоренения стигматизации, в особенности в сельской местности и в семье;

- с) **крепить свои усилия по реализации политики инклюзивного образования для учащихся-инвалидов и выделять достаточные ресурсы на такие программы, как самоанская Программа субсидирования платы за школьное обучение, которая поддерживает семьи детей-инвалидов;**
- д) **обеспечить, и в том числе за счет международного сотрудничества, чтобы во всех школах имелся достаточный контингент специализированных учителей и специалистов, оказывающих персональную поддержку, и чтобы специалисты получали адекватную подготовку, дабы дети, страдающие всякого рода инвалидностью, могли эффективно пользоваться своим правом на качественное инклюзивное образование;**
- е) **повышать доступность всех публичных зданий, мест и служб во всех сферах, и особенно в сельских школах и общинах;**
- ф) **предоставлять адекватные ресурсы неправительственным организациям, которые руководят службами, реабилитационными программами и приютами для детей-инвалидов;**
- г) **подумать о скорейшей ратификации Конвенции о правах инвалидов.**

#### **Здравоохранение и медико-санитарные услуги**

42. Комитет приветствует Стратегию развития Самоа на 2016–2020 годы и самоанский План развития сектора здравоохранения на 2008–2018 годы, в которых в качестве приоритета выступают дети, а также инициативы по грудному вскармливанию. Он с признательностью отмечает, что стержневой дисциплиной в начальной школе является медико-санитарное просвещение и физическая подготовка. Однако Комитет испытывает озабоченность в связи со следующим:

- а) **медико-санитарное обслуживание бесплатно только для детей в возрасте до пяти лет и для детей, находящихся в уязвимой ситуации;**
- б) **как в городской, так и в сельской местности низок охват вакцинацией;**
- с) **с точки зрения охвата, количества и качества по-прежнему неадекватны, в особенности в сельской местности, медико-санитарные службы и персонал;**
- д) **имеются диспропорции между городской и сельской местностью в доступе к базовым медико-санитарным услугам;**
- е) **нет обновленной информации о результатах Национальной политики по ВИЧ/СПИДу на 2011–2016 годы;**
- ф) **стигматизация людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, мешает доступу детей, подростков и беременных женщин к бесплатному тестированию на ВИЧ и бесплатной антиретровирусной терапии;**
- г) **в некоторых школах наблюдается ограниченный доступ к воде и санитарии;**
- х) **урезанный контингент учителей по медико-санитарному просвещению и физической подготовке ограничивает преподавание этой дисциплины в школе.**

43. В свете своего замечания общего порядка № 15 (2013) о праве ребенка на пользование наивысшим достижимым уровнем здоровья и с учетом цели 3.2 Целей в области устойчивого развития относительно обеспечения доступности недорогих основных лекарственных средств и вакцин, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) расширять доступ всех детей к бесплатному медицинскому попечению и лечению;

б) подумать о реализации директивных изменений и инициатив по повышению осведомленности среди родителей, с тем чтобы расширить в государстве-участнике охват детей вакцинацией от предотвратимых заболеваний;

в) обеспечить наличие достаточного контингента хорошо подготовленных медико-санитарных работников для всех детей и беременных женщин, а также учреждений акушерской неонатальной помощи, в особенности в сельской местности;

г) крепить свои усилия по расширению доступа всех детей к базовым медико-санитарным услугам, особенно в сельской местности и в отдаленных районах, и предоставлять больше ресурсов передвижным клиникам, с тем чтобы они могли охватить больше людей в сельской местности;

д) продолжать свои инициативы в пользу грудного вскармливания, в том числе путем поощрения гибкого рабочего графика и более продолжительного материнского отпуска, особенно в частном секторе;

е) систематически оценивать Национальную политику по ВИЧ/СПИДу на 2011–2016 годы и использовать выводы оценки для составления будущих директив;

ж) повышать осведомленность о ВИЧ/СПИДе с целью изменения негативных установок и стереотипных представлений и поощрять доступ к бесплатному тестированию на ВИЧ и бесплатной антиретровирусной терапии, уделяя особое внимание беременным подросткам и детям, рожденным от матерей с ВИЧ;

з) обеспечить, чтобы все школы имели доступ к чистой питьевой воде и средствам санитарии и гигиены, и учитывать специфические потребности детей-инвалидов во всех программах, касающихся доступности и использования средств водоснабжения, санитарии и гигиены;

и) обеспечить наличие достаточного контингента учителей по медико-санитарному просвещению и физической подготовке, с тем чтобы предусмотреть медико-санитарное просвещение и физическую подготовку в качестве стержневой дисциплины и вводить ее на ранней ступени начальной школы.

#### Психическое здоровье

44. Комитет приветствует Национальную политику медико-санитарной профилактики на 2012–2017 годы и Политику по детскому и подростковому здоровью на 2013–2018 годы, что фокусируется на психическом здоровье подростков и учреждении специализированного Суда по делам, связанным с алкоголем и наркотиками. Однако он по-прежнему испытывает озабоченность в связи с тем, что в государстве-участнике психическое здоровье подростков все еще не получает достаточного внимания, в обществе бытуют негативные установки по от-

ношению к проблемам психического здоровья и ощущается нехватка специализированного персонала, такого как детские психологи. Он также испытывает озабоченность в связи с высоким уровнем самоубийств среди подростков, что зачастую связано с депрессией и подростковой беременностью.

45. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

a) систематически оценивать Национальную политику медико-санитарной профилактики на 2012–2017 годы и сопутствующего ей плана действий и использовать выводы оценки для составления будущих директив;

b) повышать осведомленность о проблемах психического здоровья с целью изменения негативных социальных установок;

c) принимать все необходимые меры, включая региональное сотрудничество, по наращиванию потенциала и контингента персонала, специализирующегося на работе с детьми, испытывающими проблемы психического здоровья;

d) совершенствовать имеющиеся в государстве-участнике службы по психическому здоровью и консультационной поддержке и обеспечивать их доступность и отзывчивость по отношению к подросткам;

e) выделять достаточные ресурсы подразделению по психическому здоровью и его консультационным службам по психическому здоровью и неправительственным организациям, которые предоставляют медицинские психиатрические услуги и эксплуатируют «телефон доверия»;

f) предпринять исследование относительно побудительных причин подростковых самоубийств; укреплять стратегии по предупреждению самоубийств, в том числе путем преодоления стигматизации психического здоровья и подростковой беременности как коренных причин самоубийств; проводить информационно-просветительские программы по проблематике самоубийств в школах и среди молодежных групп; и предоставить результаты оценки Национальной молодежной политики на 2011–2015 годы и ее воздействие на будущие директивы.

#### **Подростковое здоровье**

46. Комитет испытывает озабоченность в связи со следующим:

a) высокий уровень подростковых беременностей и инфекций, передаваемых половым путем, среди подростков;

b) программы полового воспитания не уделяют достаточного внимания всем аспектам профилактики, включая профилактику инфекций, передаваемых половым путем;

c) отсутствие информации о результатах существующей образовательной модели по сексуальному и репродуктивному здоровью, в русле которой просвещением детей занимаются их родители;

d) в государстве-участнике аборт считается уголовным преступлением безо всяких изъятий в случаях изнасилования или инцеста, и этот запрет побуждает девочек-подростков совершать самоубийства и практиковать небезопасные аборты, что подвергает риску их жизнь и здоровье;

e) ограниченный доступ девочек-подростков к безопасным услугам в области репродуктивного и сексуального здоровья, особенно в сельской мест-

ности, и ограниченность их доступа к методам контрацепции, что еще и обусловлено страхом стигматизации;

f) негативные культурные установки и дискриминация в отношении подростковой беременности и сообщения о том, что беременные девочки изгоняются или избиваются их семьями;

g) отсутствие информации об основных достижениях Национальной политики медико-санитарной профилактики на 2012–2017 годы в отношении потребления алкоголя, курения и токсикомании среди подростков и ограниченное число наличных программ и служб для лиц, страдающих токсикоманией.

47. В свете своего замечания общего порядка № 4 (2003) о здоровье и развитии подростков Комитет рекомендует государству-участнику:

a) принять всеобъемлющую политику в области сексуального и репродуктивного здоровья подростков, которая уделяла бы внимание всем аспектам профилактики, включая профилактику инфекций, передаваемых половым путем, и подростковых беременностей;

b) предоставить результаты обзора нынешней образовательной модели по сексуальному и репродуктивному здоровью, в русле которой просвещением детей занимаются их родители, и разработать стратегии на тот счет, чтобы постепенно ввести образование по сексуальному и репродуктивному здоровью в состав обязательной школьной программы;

c) декриминализовать аборт в случаях изнасилования, инцеста и других нежелательных беременностей и обеспечить доступ к безопасным услугам по производству абортотом и по постабортному обслуживанию вне зависимости от того, легален был аборт или нет. В рамках решений, касающихся аборта, следует всегда выслушивать и уважать мнение девушки;

d) расширять доступ девочек-подростков к услугам по охране репродуктивного здоровья и смежным услугам и укреплять поддержку служб репродуктивного здоровья и планирования семьи, особенно в сельской местности;

e) наращивать усилия по ознакомлению с недорогими методами контрацепции и по расширению доступа к ним, в особенности среди мальчиков-подростков;

f) предоставить информацию о достижениях Национальной политики медико-санитарной профилактики на 2012–2017 годы в связи с токсикоманией, преодолевать распространенность токсикомании среди детей и подростков, давая детям и подросткам среди прочего точную и объективную информацию, а также прививая им жизненные навыки в отношении профилактики токсикомании, включая табак и алкоголь, и развивать доступные и рассчитанные на молодежь услуги по лечению токсикозависимости и снижению вреда.

#### **Воздействие изменения климата на права ребенка**

48. Комитет принимает к сведению имеющиеся директивы и планы действий по преодолению последствий изменения климата и управлению в случае национальных бедствий. Однако он испытывает озабоченность в связи с тем, что можно было бы сделать больше, чтобы при планировании программ на предмет подготовленности к уменьшению рисков бедствий, реагирования на них и про-



ведения восстановительных работ принимать в расчет особые потребности детей, включая детей-инвалидов.

49. Комитет привлекает внимание государства-участника к цели 13.b Целей в области устойчивого развития относительно содействия созданию механизмов по укреплению возможностей планирования и управления, связанных с изменением климата. В частности, он рекомендует государству-участнику:

a) при разработке директив и программ по преодолению последствий изменения климата и управлению рисками бедствий, таких как Национальная политика по борьбе с изменением климата, обеспечивать учет особой уязвимости и потребностей детей, а также их мнений;

b) повышать уровень осведомленности и подготовленности детей применительно к изменению климата и стихийным бедствиям путем включения проблемы изменения климата в школьную программу и в программы подготовки учителей и повышать физическую безопасность и устойчивость школьной инфраструктуры;

c) включить в протоколы реагирования на катастрофы помощь и иную поддержку детям-инвалидам в ходе чрезвычайных ситуаций и стихийных бедствий;

d) собирать дезагрегированные данные с указанием типов риска, с которым сталкиваются дети при наступлении бедствий, с тем чтобы соответственно сформировать международные, региональные и национальные директивы, структуры и соглашения;

e) предоставить информацию о том, включены ли в Стратегию развития Самоа на 2016–2020 годы проблемы защиты ребенка.

## **Н. Образование, досуг и культурная деятельность (статьи 28–31)**

### **Образование, и в том числе профессионально-техническая подготовка и профориентация**

50. Комитет приветствует самоанскую Программу субсидирования платы за школьное обучение и ее распространение на среднее образование, а также улучшение показателей зачисления в школу и снижение уровней школьного отсева на ступени начальной школы. Однако Комитет испытывает озабоченность в связи со следующим:

a) скрытые издержки на образование, такие как регистрационные сборы, форма, транспорт и питание, в особенности в сельской местности;

b) низкие показатели зачисления и высокие показатели школьного отсева на ступени средней школы, что является следствием того, что помощь, предоставляемая за счет самоанской Программы субсидирования платы за школьное обучение, продолжается только до одиннадцатого класса;

c) риск того, что в силу дискриминации и стигматизации школу могут бросать беременные девочки;

d) гендерные разрывы в начальной и средней школе, что характеризуется более низкими показателями зачисления в школу мальчиков;

e) недостаточная реализация минимальных стандартов обслуживания применительно к дошкольному воспитанию.

51. В свете своего замечания общего порядка № 1 (2001) о целях образования и принимая во внимание цель 4.1 Целей в области устойчивого развития – обеспечить, чтобы все девочки и мальчики завершали получение бесплатного, равноправного и качественного начального и среднего образования, позволяющего добиться востребованных и эффективных результатов обучения, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) выделять достаточное и устойчивое финансирование на самоанскую Программу субсидирования платы за школьное обучение, с тем чтобы помощь могла продолжаться на всем протяжении средней школы;

б) преодолевать барьеры, связанные со скрытыми издержками на образование, в особенности в сельской местности, и выделять достаточный бюджет на сектор образования;

в) принимать меры по повышению показателей зачисления в школу и по снижению высоких показателей школьного отсева на ступени средней школы, в особенности применительно к беременным девочкам, которые бывают вынуждены бросить школу по причине стигматизации и дискриминации, и обеспечить, чтобы беременные подростки и подростки-матери получали поддержку и помощь при продолжении своего образования в обычных школах;

г) проанализировать коренные причины более низких показателей зачисления мальчиков в начальные и средние школы и реализовать соответствующие действия по исправлению ситуации;

е) учредить механизм мониторинга с целью обеспечить, чтобы центры дошкольного воспитания осуществляли минимальные стандарты обслуживания применительно к дошкольному воспитанию, разработать показатели для отслеживания улучшений и выделять достаточные финансовые ресурсы на дошкольное воспитание.

## I. Специальные меры защиты (статьи 22, 30, 32, 33, 35, 36, 37 b)–d) и 38–40)

### Экономическая эксплуатация, в том числе детский труд

52. Комитет приветствует учреждение рабочей группы по детскому труду, принятие соответствующего законодательства, такого как Закон 2009 года об образовании и Закон 2013 года о труде и трудовых отношениях, которые запрещают привлекать к труду детей в возрасте до 15 лет, за исключением легких работ, и публикацию «Руководства для работодателей по ликвидации детского труда». Однако Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что еще не принят «перечень опасных форм детского труда» (перечень опасных для детей видов трудовой деятельности), дети по-прежнему работают уличными торговцами, а школьные прогулы все еще составляют проблему и зачастую случаются по настоянию родителей. Комитет также испытывает озабоченность в связи с тем, что дети недостаточно осведомлены о существовании рассчитанных на детей механизмов обжалования, которые способны эффективно получать, отслеживать и расследовать сообщения об эксплуатации ребенка.

53. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

- а) принять все необходимые меры по реализации существующего законодательства о запрещении детского труда и эксплуатации детей и принять законопроект о внесении поправок в Закон 2015 года о трудовых отношениях с запретом на использование детей в качестве уличных торговцев;
- б) принять и реализовать «перечень опасных форм детского труда», разработать стратегию по ликвидации наихудших форм детского труда, определить способы правоприменения законов о детском труде, предоставлять трудовым инспекторам подготовку по правоприменению законов о детском труде и выделять достаточные ресурсы на осуществление этих законов;
- в) принять и реализовать рекомендации, вынесенные самоанской Комиссией по правовой реформе в отношении детского труда;
- г) определить условия, на которых могут быть позволены легкие работы, и число часов, в течение которых дети могут привлекаться к таким работам;
- д) принять меры по преодолению социально-экономических факторов, способствующих детскому труду, и в том числе путем повышения осведомленности родителей;
- е) повышать осведомленность детей о существовании рассчитанного на детей механизма обжалования, который может получать, отслеживать и расследовать сообщения об эксплуатации детей;
- ж) собирать данные о природе, масштабах и тенденциях в том, что касается наихудших форм детского труда, с тем чтобы использовать их в качестве информационного подспорья для текущих и будущих директив и стратегий.

#### **Торговля детьми, контрабанда детей и похищение детей**

54. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что нынешнее законодательство не криминализует конкретно торговлю детьми, контрабанду детей и похищение детей, и в связи с недостаточностью имеющихся наставлений и мер по защите, реабилитации и поддержке детей, ставших объектом торговли, контрабанды или похищения.

55. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

- а) принять всеобъемлющие законы о борьбе с торговлей людьми, которые устанавливали бы конкретные преступления, связанные с торговлей детьми, контрабандой детей и похищением детей и предусматривали достаточно суровые санкции за такие преступления;
- б) обеспечивать эффективное расследование случаев торговли детьми, контрабанды детей и похищения детей, а также преследование и наказание исполнителей;
- в) принимать все необходимые меры с целью обеспечить кураторскую помощь и защиту детям – жертвам торговли детьми, контрабанды детей и похищения детей и избрать многопрофильный подход к оказанию социальных услуг, включая предоставление жертвам временного безопасного жилья и психологической реабилитации с учетом гендерного фактора;

**d) собирать данные о торговле детьми и выявлять и устранять коренные причины такой торговли.**

#### **Отправление ювенальной юстиции**

56. Комитет приветствует учреждение Законом 2007 года о малолетних правонарушителях Суда по делам несовершеннолетних, но испытывает озабоченность в связи со следующим:

a) минимальный возраст уголовной ответственности установлен на крайне низком уровне – на уровне десяти лет;

b) в единственном ювенальном центре в государстве-участнике – пенитенциарном центре для несовершеннолетних Оломану содержатся заключенные в возрасте до 26 лет, а дети, находящиеся в заключении, разделяют помещения с тюремным персоналом;

c) в тюрьмах имеет место недостаточное снабжение питанием, водой и медицинским обслуживанием;

d) от детей, находящихся в заключении, требуют заниматься работой, и они не имеют доступа к образовательным или реабилитационным программам;

e) заключение детей, и в том числе в ходе досудебного производства, не используется последовательно как крайняя мера;

f) ощущается необходимость в дополнительном наращивании потенциала и поддержки полиции и судебной системы в связи с развитием стратегий дивергенции с целью полной реализации Закона 2007 года о несовершеннолетних правонарушителях;

g) отсутствуют статистические данные в разбивке по возрасту и полу о численности детей, вступивших в конфликт с законом.

57. **В свете своего замечания общего порядка № 10 (2007) о правах детей в рамках отправления правосудия в отношении несовершеннолетних Комитет настоятельно призывает государство-участник привести свою систему ювенальной юстиции в полное соответствие с Конвенцией и другими соответствующими стандартами. В частности, Комитет настоятельно призывает государство-участник:**

a) **повысить минимальный возраст уголовной ответственности в соответствии с приемлемыми международными стандартами;**

b) **в случаях когда заключение носит неизбежный характер, обеспечить, чтобы дети не помещались в тюрьме вместе со взрослыми, чтобы они не разделяли помещение с тюремным персоналом и чтобы условия заключения соответствовали международным стандартам, в том числе в отношении доступа к образованию, медико-санитарным услугам, воде, санитарии и питанию;**

c) **запретить принудительный труд несовершеннолетних заключенных и обеспечить, чтобы выделялось достаточное время на их образование и профессионально-техническую подготовку;**

d) **всякий раз, когда возможно, поощрять альтернативные меры по отношению к заключению, такие как дивергенция, пробация и консультационная поддержка; обеспечить, чтобы заключение применялось в качестве крайней меры, не за мелкие правонарушения и как можно на более**

короткий срок; и обеспечить, чтобы такое заключение регулярно подвергалось обзору с целью его отмены;

е) повышать осведомленность судей и полицейских работников о потребностях детей и об альтернативах заключению;

ф) предоставить статистические данные о численности детей, вступивших в конфликт с законом, и о типе правонарушений, о состоянии дел, о расследованиях и осуждении исполнителей.

## **J. Ратификация международных договоров по правам человека**

58. Комитет рекомендует государству-участнику, с тем чтобы еще больше укреплять реализацию прав детей, подумать о ратификации следующих стержневых правозащитных инструментов, стороной которых оно еще не является:

а) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

б) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

в) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

г) первого и второго факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

д) Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

е) Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

ж) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

з) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

и) Конвенции о правах инвалидов;

к) Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов.

## **IV. Осуществление рекомендаций и представление докладов**

### **A. Последующие меры и распространение информации**

59. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры с целью обеспечить полное осуществление рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также рекомендует широко распространить на языках страны объединенные второй–четвертый периодические доклады, письменные ответы на перечень вопросов и настоящие заключительные замечания.

**В. Следующий доклад**

60. Комитет предлагает государству-участнику представить свои объединенные пятый и шестой периодические доклады к 28 декабря 2021 года и включить в них информацию о последующих мерах по реализации настоящих заключительных замечаний. Этот доклад должен быть составлен с соблюдением согласованных Комитетом руководящих принципов представления докладов по конкретным договорам, принятых 31 января 2014 года (CRC/C/58/Rev.3), и его объем не должен превышать 21 200 слов (см. резолюцию 68/268 Генеральной Ассамблеи, пункт 16). В случае представления доклада, объем которого превысит установленное ограничение по количеству слов, государству-участнику будет предложено сократить доклад в соответствии с вышеупомянутой резолюцией. Если государство-участник окажется не в состоянии пересмотреть доклад и представить его вновь, то не может быть гарантирован перевод доклада для целей его рассмотрения договорным органом.

61. Комитет также предлагает государству-участнику представить обновленный базовый документ объемом не свыше 42 400 слов, в соответствии с требованиями к общему базовому документу, содержащимися в согласованных руководящих принципах представления докладов по международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы относительно общего базового документа и документов по конкретным договорам (HRI/GEN/2/Rev.6, глава I) и пункт 16 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи.

---